

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Соловьев Дмитрий Александрович
Должность: ректор ФГБОУ ВО Вавиловский университет
Дата подписания: 18.12.2025 15:18:59
Уникальный программный ключ:
528682d78e671e566ab07f01f64ba2172f735a12

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ




**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования**

**«Саратовский государственный университет
генетики, биотехнологии и инженерии имени
Н. И. Вавилова»**


СОГЛАСОВАНО

Заведующий кафедрой

 /Калиниченко Э.Б./
« 15 » мая 2024 г.

УТВЕРЖДАЮ

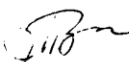
Декан факультета

 /Шишурин С.А./
« 16 » мая 2024 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Дисциплина	Иностранный язык в профессиональной деятельности (английский)
Направление подготовки	35.04.10 Гидромелиорация
Направленность (профиль)	Оросительные мелиорации
Квалификация выпускника	Магистр
Нормативный срок обучения	2 года
Форма обучения	Очная

Разработчик: доцент, Зотеева Т.С.



(подпись)

Саратов 2024

1. Цель освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности (английский)» является формирование у обучающихся навыка использования современных коммуникативных технологий на иностранном языке в академической и профессиональной коммуникации

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

В соответствии с учебным планом по направлению подготовки 35.04.10 Гидромелиорация, направленность (профиль) Оросительные мелиорации дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности (английский)» относится к обязательной части Блока 1.

Для изучения данной дисциплины необходимы знания, умения и навыки, формируемые предшествующей дисциплиной «Иностранный язык» при получении высшего образования

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Изучение данной дисциплины направлено на формирование у обучающихся компетенции, представленной в табл. 1

Таблица 1

№ п/п	Код компетенции	Содержание компетенции (или ее части)	Индикаторы достижения компетенций	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны:		
				знать	уметь	владеть
1	2	3	4	5	6	7
1	УК-4	"способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия"	УК 4.1 - Осуществляет академическое и профессиональное взаимодействие, в том числе на иностранном языке.	лексику профессионального и научного характера; грамматические конструкции, обеспечивающие коммуникацию профессиональной направленности	организовывать и проводить деловые и научные встречи	навыками понимания общего содержания услышанного или прочитанного, выражения своих мыслей и мнения на уровне, позволяющем осуществлять академическое и профессиональное взаимодействие

			УК 4.2 - Переводит академические тексты (рефераты, аннотации, обзоры, статьи и т.д.) с иностранного языка или на иностранный язык.	лексические и грамматические особенности текстов различных стилей, правила оформления деловой и научной документации	вести деловую переписку, составлять аннотации, рефераты, обзоры и т.д., работать с различными информационными источниками	навыком оформления деловой и научной документации на родном и иностранном языке
			УК 4.3 - Использует современные информационно-коммуникативные средства для коммуникации.	принципы работы с современными информационными системами, в том числе в онлайн формате	представить результаты исследований в разных форматах (таблицы, схемы, диаграммы, презентации и др.) с использованием современных технических средств	практическими навыками использования современных коммуникативных технологий, публичных выступлений

4. Объём, структура и содержание дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов.

Таблица 2

	Количество часов				
	Всего	в т.ч. по семестрам			
		1	2	3	4
Контактная работа – всего, в т.ч.:	46,2	46,2			
<i>аудиторная работа</i>	46	46			

лекции	×	×			
лабораторные	×	×			
практические	46	46			
промежуточная аттестация	0,2	0,2			
контроль	17,8	17,8			
Самостоятельная работа	44	44			
Форма итогового контроля	Э	Э			
Курсовой проект (работа)	-	-			

Таблица 3

Объем, структура и содержание дисциплины

№ п/п	Тема занятия Содержание	Неделя семестра	Контактная работа			Самост. р.	Контроль	
			Вид занятия	Форма прове-ния	Кол-во часов		Вид	Форма
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1 семестр								
1.	Определение уровня знаний английского языка.	1	ПЗ	Т	2		ВК	Тс
2.	Applying for the Master's degree. Motivation Современная система образования в России и за рубежом. Обучающие программы (магистратура, аспирантура) Научные степени. Научно-исследовательская деятельность. Программа исследования. Научно-исследовательские центры. Пути пополнения словарного состава.	2	ПЗ	Т	2		ТК	УО
3.	World of Science Научный прогресс. Достижения в различных областях науки в России и за рубежом. Компьютерные технологии. Электронно-информационные системы. Роль Интернета в науки. Словарь как средство понимания текста. Определение исходной формы слова. Отбор значения слова в тексте в зависимости от характера переводимого текста	2	ПЗ	Т	2		ТК	УО
4.	Water. General Information. Introduction to Water-supply engineering. Water supply systems Водные ресурсы земли и их формирование. Круговорот воды в природе. Общий объем воды. Виды воды в почве. Свойства воды. Качество воды. Распределение воды на земле. Элементы водного баланса. Инженерные средства и методы водоснабжения. Системы водоснабжения. Анализ и перевод как	3	ПЗ	КС	2		ТК	УО

	средства понимания текста. Изучающее чтение научного текста							
5.	Dehumidification. Drainage systems and their application conditions. Экологические и природоохранные требования, предъявляемые к осушительным системам. Объекты осушения, типы водного питания, методы и способы осушения. Осушительная система и ее элементы. Типы осушительных систем и условия их применения. Грамматические явления, вызывающие затруднения при переводе текстов с иностранного на русский язык: употребление активного залога в научно-технической литературе.	4	ПЗ	Т	2	6	ТК	УО
6.	Design of the drainage and irrigation system Исходные данные для проектирования осушительно-оросительной системы. Методы и способы осушения. Режим осушения. Динамика влажности почвы и режима орошения. Нормы полива. Виды придаточных предложений	4	ПЗ	Т	2	4	ТК	КР УО
7.	Hydraulic structures of the drainage and irrigation system. Гидротехнические сооружения осушительно-оросительной системы. Техничко-экономическое обоснование строительства осушительно-оросительной системы. Насосная станция. Источник орошения. Тип дождевальной машины. Строительство осушительно-оросительной системы. Просмотровое чтение. Составление аннотации к научному тексту Анализ слова и определение его значения на основе правил словообразования	5	ПЗ	Т	2	4	ТК	УО
8.	Design of a closed drying and humidifying system Принцип работы закрытой осушительно-увлажнительной системы. Дрены-увлажнители. Гидротехнические сооружения на осушительно-увлажнительной сети. Закрытые оросители и коллекторы. Осушительные каналы. Продольный и поперечный профили каналов. Обеспечение устойчивости откосов каналов. Особенности перевода страдательного залога.	6	ПЗ	Т	2	4	ТК	УО
9.	Irrigation systems and their application conditions Экологические и природоохранные требования, предъявляемые к оросительным системам. Оросительная система и ее элементы. Типы оросительных систем. Пригодность реки как источника орошения. Организация орошаемой территории Техника полива. Инфинитив и инфинитивные обороты в предложении	6	ПЗ	К	2	4	ТК	УО Д
10.	Crop irrigation Водоем и оросительная сеть. Пруд и оценка пригодности орошаемого участка. Земляная плотина. Дождевальное оборудование для фермерских хозяйств и приусадебных участков. Особенности устного представления аннотации, сообщения, доклада на иностранном языке. Изучающее чтение. Многозначность слов	7	ПЗ	Т	2	4	ТК	УО
11.	Automation of technological processes of hydraulic reclamation Обеспечение водного режима питания с/х культур .Автоматизация водозаборных узлов. Водораспределение на оросительных каналах. Установки автоматического полива. Автоматизация	8	ПЗ	Т	2		РК	КР УО

	насосных станций. Перевод научно-технического текста по специальности							
12.	Land reclamation Определение рекультивации. Этапы рекультивации нарушенных земель. Направления рекультивации нарушенных земель и предъявленные к ним требования. Рекультивация выработанных площадей торфяных месторождений. Просмотровое чтение. Причастные обороты в предложении.	8	ПЗ	Т	2	4	ТК	УО
13.	Land reclamation. Формирование растительного покрова на отвалах. Рекультивация и обустройство нарушенных земель свалками и полигонами, строительством и эксплуатацией линейных сооружений. Модальные глаголы и их эквиваленты. Изучающее чтение.	9	ПЗ	Т	2	4	ТК	УО
14.	Soil erosion. Виды эрозии почв. Система мероприятий по защите почв и поверхностей от водной эрозии. Мероприятия для борьбы с эрозией берегов рек. Обсуждение темы “Soil erosion”. Значение лексики для правильного понимания. Ознакомительное чтение.	10	ПЗ	КС	2		ТК	УО
15	Hydraulic engineering construction Гидротехническое строительство и гидротехнические сооружения. Плотины гидротехнических сооружений. Грунтовые плотины. Дренажи грунтовых плотин. Водосбросные сооружения. Назначение, классификация. Обучение аннотированию и реферированию текста	10	ПЗ	Т	2	6	ТК	УО
16	Hydraulic engineering construction Механическое оборудование гидротехнических сооружений. Речные гидроузлы. Водопроводящие сооружения. Каналы. Гидротехнические туннели. Дамбы. Изучающее чтение. Обсуждение темы: Hydraulic engineering construction	11	ПЗ	Т	2		ТК	УО
17	Hydraulic engineering construction Гидроэлектростанции. Состав оборудования гидроэлектростанций. Типы зданий гидроэлектростанций. Подземные гидротехнические сооружения и их безопасность. «Ложные друзья переводчика»	12	ПЗ	Т	2		ТК	УО
18	Hydrology. Методы изучения гидрологических процессов. Гидрология рек. Строение реки. Водный режим рек. Антропогенное воздействие на режим рек и речной сток. Движение подземных вод. Выходы подземных вод на поверхность. Нисходящие и восходящие источники. Просмотровое чтение. Реферирование научного текста по специальности	12	ПЗ	Т	2		ТК	УО
19.	Hydrology. Охрана подземных вод от истощения и загрязнения. Истощение запасов подземных вод. Зоны санитарной охраны. Гидрология болот. Хозяйственное значение болот. Ознакомительное чтение. Сравнительные предложения.	13	ПЗ	Т	2	4	ТК	УО
20.	Forest drainage system Устойчивость лесных экосистем на объектах гидромелиорации. Осушение лесных земель и окружающая среда. Осушение болот и заболоченных лесов. Региональные проблемы охраны природы в	14	ПЗ	Т	2		ТК	УО

	связи с гидромелиорацией лесных земель. Изучающее чтение. Составление аннотации к научному тексту							
21.	Forest drainage system Формирование древостоев после осушения земель. Производительность насаждений на осушаемых землях. Пути повышения лесоводственной эффективности осушения	14	ПЗ	К	2		ТК	УО
22	Forest drainage system Эксплуатация осушительных систем. Применение компьютерных технологий при осушении лесных земель. Обсуждение темы “ Forest drainage system”	15	ПЗ	Т	2		ТК	УО
23.	Hydro-reclamation in the Saratov region Развитие гидромелиорации в Саратовской области: проблемы и перспективы Беседа по пройденному материалу с использованием лексического минимума.	15	ПЗ	Т	2		РК	КР Д
	Выходной контроль				0,2	17,8	ВыхК	Э
Итого:					46,2	44		

Примечание:

Условные обозначения:

Виды контактной работы: ПЗ – практическое занятие.

Формы проведения занятий: Т – лекция/занятие, проводимое в традиционной форме, КС – круглый стол, К - конференция.

Виды контроля: ВК – входной контроль, ТК – текущий контроль, РК – рубежный контроль, ВыхК – выходной контроль.

Форма контроля: УО – устный опрос, КР – контрольная работа, Тс – тестирование, Д - доклад, Э – экзамен.

5. Образовательные технологии

Организация занятий по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности (английский)» проводится в виде практических занятий и текущего контроля.

Реализация компетентного подхода в рамках направления подготовки 35.04.10 Гидромелиорация предусматривает использование в учебном процессе активных форм проведения занятий в сочетании с внеаудиторной работой для формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

Целью практических занятий является формирование у обучающихся навыка использования современных коммуникативных технологий на иностранном языке в академической и профессиональной коммуникации. Для достижения этой цели используются как традиционные формы работы: выполнение лексико-грамматических упражнений, работа с текстами, так и активные методы – круглый стол и конференция

Выполнение лексико-грамматических упражнений преследует цель закрепления, повторения, корректировки или контроля усвоения пройденных грамматических тем и лексических единиц, развивает навыки говорения, аудирования, чтения, письма.

Работа с текстами способствует овладению всеми видами чтения: изучающим, ознакомительным, поисковым и просмотровым, развивает умение составить план прочитанного, изложить содержание прочитанного в форме резюме, написать сообщение или доклад по изучаемой теме, правильно оформить деловую корреспонденцию.

Метод круглого стола направлен на формирование у обучающихся навыка использования иностранного языка в межличностной коммуникации, на совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся, умение излагать мысли, аргументировать свои соображения и отстаивать свои убеждения, а также на тренировку внимания, логического мышления и быстроты реакции и создание устойчивой мотивации к изучению иностранного языка и использованию его в реальном общении

Цель конференции - формирование общественного мнения в коллективе по обсуждаемой проблеме. Конференция – способствует формированию активной личности, обладающей не только определенным запасом знаний, но и умением получать их самостоятельно. В ходе конференции создаются благоприятные условия для коллективной учебной деятельности, обмена мнениями и делового общения. Обучающиеся тренируются в монологической речи, в умении задавать проблемные вопросы дискуссионного характера, аргументированно отвечать на вопросы, развивают навыки самостоятельной работы с дополнительной литературой, демонстрируя собственные достижения в области иностранного языка и в рамках заданной темы.

Практические занятия проводятся в аудиториях, оборудованных необходимыми наглядными материалами.

Самостоятельная работа охватывает проработку обучающимися отдельных вопросов теоретического курса, выполнение домашних работ, включающих выполнение лексико-грамматических упражнений, ведение словаря, поиск дополнительной информации, ее анализ и подготовку к презентации.

Самостоятельная работа осуществляется в индивидуальной, парной, фронтальной форме. Самостоятельная работа выполняется обучающимися на основе учебно-методических материалов дисциплины (приложение 2). Самостоятельно изучаемые вопросы курса включаются в экзаменационные вопросы.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

а) основная литература (библиотека Вавиловского университета)

№ п/п	Наименование, ссылка для электронного доступа или количество экземпляров в библиотеке	Автор(ы)	Место издания, издательство, год	Используется при изучении разделов
1	2	3	4	5
1.	English for professional communication [Электронный ресурс]: учебное пособие ftp://192.168.7.252/ELBIB/2018/124.pdf	Э.Б. Калиниченко, Э.Ю. Мизюрова,	Саратов: ЭБС ФГБОУ ВО	Все разделы

		О.В. Романова, Н.В. Солотова, М.А. Ярмашевич	Саратовский ГАУ 2018.	
2.	Английский язык в научной среде: практикум устной речи [Электронный ресурс]: Учебное пособие: https://znanium.ru/read?id=388340	Л.М. Гальчук	М.: Вузовский учебник, ИНФРА-М, 2022.	Все разделы
3	Реферирование и аннотирование научных текстов на английском языке [Электронный ресурс]: учеб. пособие https://znanium.ru/read?id=426755	З.В. Маньковская	Москва: ИНФРА-М, 2023.	Все разделы

б) дополнительная литература

№ п/п	Наименование, ссылка для электронного доступа или количество экземпляров в библиотеке	Автор(ы)	Место издания, издательство, год	Используется при изучении разделов
1	2	3	4	5
1.	Study and research [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие для студентов-магистров ftp://192.168.7.252/ELBIB/2018/128.pdf	Э.Б.Калининченко, О.В.Романова	Саратов: 2016.	Все разделы
2.	English grammar guide for Master's students [Электронный ресурс]: учеб. пособие https://znanium.ru/read?id=388973	Е.Н. Шилина, Е.Г. Ечина	Томск: Томск. гос. ун-т систем упр. и радиоэлектроники, 2019.	Все разделы
3.	Грамматика перевода. С английского языка на русский, с русского языка на английский [Электронный ресурс]: учебное пособие https://znanium.ru/read?id=332808	Т.Е. Салье, И.Н. Воскресенская	СПб: Изд-во С.-Петерб. гос. ун-та, 2018.	Все разделы

в) ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. Официальный Сайт Вавиловского университета <http://vavilovsar.ru/>
2. Онлайн-курсы английского языка по деловой переписке, деловой корреспонденции <http://www.englishforbusiness.ru/>
3. Электронная версия журнала Business Intelligence <http://www.businessintelligence.com>
4. Электронная версия журнала Economist <http://www.economist.com>
5. Электронная версия журнала Food Science Journals <http://www.foodsciencejournal.com>
6. Электронная версия журнала Agricultural and Science <http://www.agrosciencejournal.com>

7. Электронный словарь Мультитран

<http://www.multitran.ru/>

г) периодические издания

Не предусматриваются рабочей программой

д) информационные справочные системы и профессиональные базы данных

Для пользования стандартами и нормативными документами рекомендуется применять информационные справочные системы и профессиональные базы данных, доступ к которым организован библиотекой университета через локальную вычислительную сеть.

Для пользования электронными изданиями рекомендуется использовать следующие информационные справочные системы и профессиональные базы данных:

1. Научная библиотека университета <https://www.vavilovsar.ru/biblioteka>

Базы данных содержат сведения о всех видах литературы, поступающей в фонд библиотеки. Более 1400 полнотекстовых документов (учебники, учебные пособия и т.п.) (доступ: с любого компьютера, подключенного к сети Internet).

2. Электронная библиотечная система «Лань» <https://e.lanbook.com>

Электронная библиотека издательства «Лань» – ресурс, включающий в себя как электронные версии книг издательства «Лань», так и коллекции полнотекстовых файлов других российских издательств (доступ: после регистрации с компьютера университета с любого компьютера, подключенного к сети Internet).

3. ЭБС IPR SMART <http://iprbookshop.ru>

ЭБС обеспечивает возможность работы с постоянно пополняемой базой лицензионных изданий (более 40000) по широкому спектру дисциплин – учебные, научные издания и периодика, представленные более 600 федеральными, региональными и вузовскими издательствами, научно-исследовательскими институтами и ведущими авторскими коллективами (доступ: после регистрации с компьютера университета с любого компьютера, подключенного к сети Internet).

4. ЭБС Znanium <https://znanium.ru>

Фонд ЭБС Znanium постоянно пополняется электронными версиями изданий, публикуемых Научно-издательским центром ИНФРА-М, коллекциями книг и журналов других российских издательств, а также произведениями отдельных авторов (доступ: с любого компьютера, подключенного к сети Internet; свободная регистрация).

5. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU <http://elibrary.ru>

Российский информационный портал в области науки, медицины, технологии и образования. На платформе аккумулируются полные тексты и рефераты научных статей и публикаций (доступ: с любого компьютера, подключенного к сети Internet; свободная регистрация).

е) информационные технологии, используемые при осуществлении образовательного процесса

- программное обеспечение:

№ п/п	Наименование раздела учебной дисциплины (модуля)	Наименование программы	Тип программы
1.	Все разделы дисциплины	<p><i>Вспомогательное программное обеспечение:</i></p> <p>«Р7-Офис»</p> <p>Предоставление неисключительных прав на программное обеспечение «Р7-Офис». Лицензиат – ООО «Солярис Технолоджис», г. Саратов.</p> <p>Договор № ЦЗ-1К-033 от 21.12.2022 г. Срок действия договора: с 01.01.2023 г. Лицензия на 3 года с правом последующего бессрочного использования, для образовательных учреждений.</p>	Вспомогательная
2.	Все разделы дисциплины	<p><i>Вспомогательное программное обеспечение:</i></p> <p>Kaspersky Endpoint Security (антивирусное программное обеспечение).</p> <p>Лицензиат – ООО «Солярис Технолоджис», г. Саратов. Сублицензионный договор № 6-1128/2023/КСП-107 от 11.12.2023 г. Срок действия договора: 01.01.2024– 31.12.2024 г.</p>	Вспомогательная

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для проведения практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации необходимы аудитории с меловыми или маркерными досками, достаточным количеством посадочных мест и освещенностью. Для использования медиаресурсов необходимы проектор, экран, компьютер или ноутбук, по возможности – частичное затемнение дневного света.

Для проведения практических занятий и контроля самостоятельной работы по дисциплине кафедры «Иностранные языки и культура речи» имеются аудитории № 510а, № 510б, № 509.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся (читальные залы библиотеки) оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

8. Оценочные материалы

Оценочные материалы, сформированные для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности (немецкий)», разработаны на основании следующих документов:

- Федерального закона Российской Федерации от 29.12.2012 N 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» (с изменениями и дополнениями);
- приказа Минобрнауки РФ от 06.04.2021 № 245 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры».

Оценочные материалы представлены в приложении 1 к рабочей программе дисциплины и включают в себя:

- перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы;
- описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания;
- типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы;
- методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

9. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

Перечень учебно-методического обеспечения самостоятельной работы представлен в приложении 2 к рабочей программе по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности (английский)».

10. Методические указания для обучающихся по изучению дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности (английский)»

Методические указания по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности (английский)» включают в себя:

1. Мизюрова, Э.Ю. Land improvement of today (английский): учебно-метод. пособие / Э.Ю. Мизюрова. – ФГОУ ВО «Вавиловский университет», 2024. 52 с.

*Рассмотрено и утверждено на
заседании кафедры «Иностранные
языки и культура речи»
«15» мая 2024 года (протокол №11)*